



PO LEUNG KUK CELINE HO YAM TONG COLLEGE

保良局何蔭棠中學

176 Po Kong Village Road, School Village, Wong Tai Sin, Kowloon.

九龍黃大仙蒲崗村道176號學校村

Tel: 2626 9930

Fax: 2626 9339

二零一七年至一八年度學校通訊第二十三號 A
2017-2018/School Circular no.23A

敬啟者:

To the Parents/ Guardians

修業旅行
School Picnic

本年度修業旅行將於十二月十八日(星期一)舉行，中一級至中五級學生將到保良局賽馬會大棠渡假村，學生須自行支付交通費(\$34)及營費(\$33)。學生可選擇於營內食堂午膳或營內燒烤，亦可自備午膳。學生可免費進行以下活動，包括箭藝、棋類活動、各項球類活動等。而收費設施則包括電子遊戲機、卡拉OK等。學生於營內進行任何活動時，須遵從營地導師指示，以免發生意外。

The school picnic is scheduled on 18th December (Monday) this year. F.1 to F.5 students are to be taken to Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp. They are required to pay for the transportation (\$34) and camp fees (\$33). Students may choose to have lunch at the canteen, barbecue or bring their own lunch pack. Students may enjoy the following activities for free: archery, board games, and different kinds of ball games. Activities such as video games and karaoke are provided upon payment. While enjoying the activities, students should comply with the instructions given by the instructors lest any accident should happen.

所有學生須於早上八時三十分返抵學校集合，並須穿著整齊體育服及運動鞋、深色體育褲或牛仔褲回校。校方將安排旅遊巴士接送學生往返目的地。學生回程時間為下午三時三十分，約於下午四時三十分返抵學校解散。

All students are required to arrive at the College by 8:30am in PE uniform, sneakers and dark denim jeans or track suit. Coaches have been arranged to take students to and from the destination. The returning time is 3:30p.m. and students are estimated to arrive at the College at 4:30pm.

各同學必須出席是次修業旅行，未能出席者須附家長信予班主任，並於旅行當日如常回校，完成習作。

All students must be present for the school picnic. Students who are unable to join the school picnic must present a parent letter to the class teacher, and should return to school as usual for revision.

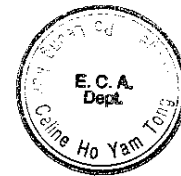
請家長簽妥回條後，囑咐學生於十一月二十四日帶備有關費用一併交回班主任。

Please complete the reply slip and remind your child to return it and the fees to the class teacher on 24th November, 2017.

此致

貴家長/監護人

Thank you for your kind attention.



課外活動組啟

Extra-Curricular Activities Committee

二零一七年十一月十六日

16th November, 2017



二零一七年至一八年度學校通訊第二十三號 A
2017-2018/School Circular no.23A

回條
Reply Slip



有關學校通訊第二十三號 A「修業旅行」事宜業已閱悉，並囑咐小兒/小女於十一月二十四日帶備費用由班主任轉交有關機構。

I have been clearly informed about the matters enlisted in School Circular no.23A "School Picnic" and kindly remind my child to pay the fees required to the organization concerned via the class teacher by 24th November, 2017.

請在適合的空格加上✓號
Please tick where appropriate

- 小兒/小女會於營內食堂午膳，並將於十一月二十四日帶備港幣三十六元膳食費、三十四元交通費及三十三元營費，共一百零三元由班主任轉交有關機構。
My son/daughter will have lunch at the campsite and will hand in a total of HK\$103 for lunch at the canteen, transport and campsite to the class teacher on 24th November, 2017.
- 小兒/小女會於營內燒烤，並將於十一月二十四日帶備港幣四十八元燒烤費、三十四元交通費及三十三元營費，共一百一十五元由班主任轉交有關機構。
My son/daughter will have a barbecue at the campsite and will hand in total of HK\$115 for barbecue lunch, transport and campsite to the class teacher on 24th November, 2017.
- 小兒/小女會自備午膳，並將於十一月二十四日帶備港幣三十四元交通費及三十三元營費，共六十七元由班主任轉交有關機構。
My son/daughter will bring his or her lunch, and will hand in a total of \$67 for transport and campsite to the class teacher on 24th November, 2017.

此覆
課外活動組
Extra-Curricular Activities Committee

學生姓名：_____
Student's name
班 別：_____ ()
Class
家長/監護人簽署：_____
Signature of Parent/ Guardian

二零一七年十一月 日
Date: _____